

REF 001904A-CE

EN AirLife™ Volumetric Incentive Spirometer • 2500 mL

FR Spiromètre incitatif volumétrique AirLife™ • 2500 mL

DE AirLife™ Volumetrisches Stimulationsspirometer • 2500 mL

IT Spirometro incentivante volumetrico AirLife™ • 2500 mL

ES Espirómetro de incentivo volumétrico AirLife™ • 2500 mL

PT Espirómetro de incentivo volumétrico AirLife™ • 2500 mL

NL AirLife™ volumetrische incentive-spirometer • 2500 mL

SV AirLife™ volymetrisk andningstränare • 2500 mL

DA AirLife™ Volumetrisk incitamentsspirometer • 2500 mL



MT Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany



MedEnvoy
NL-IM-000000248
Prinses Margrietplantsoen 33
Suite 123
2595 AM, The Hague
The Netherlands



MT Promedt Consulting Ltd.
First Floor, Park Central, 40-41
Park End Street
Oxford OX1 1JD
United Kingdom



MedEnvoy UK Limited
85, Great Portland Street—First Floor
London, W1W 7LT
United Kingdom



MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland



SunMed, LLC
2710 Northridge Dr. NW, Suite A
Grand Rapids, MI 49544 USA
www.myAirLife.com

AirLife®



EN AirLife™ Volumetric Incentive Spirometer

2500 mL

Device Description

The AirLife™ Volume Incentive Spirometers simplify deep breathing therapy with an intuitive design that prompts patients to correctly perform and monitor their own breathing exercises, even without direct supervision. A volume target can be adjusted and allows patients to monitor their own progress. Dual-sided calibrations clearly identify achieved volumes of up to 2,500 mL. The flexible tubing allows the patient to adjust the mouthpiece for use in various positions, and a mouthpiece holder provides storage when not in use. These devices are non-sterile, single patient multiple use devices.

Intended Purpose

Incentive Spirometer's intended use is to promote deep breathing in patients.

Indications for Use

Used after surgery or with certain lung conditions such as COPD, pneumonia, or asthma.

Environment for Use

Hospital, home care.

Patient Target Group

Pediatric and Adults that are spontaneously breathing.

Intended Users

Trained medical professionals.

Necessary User Qualifications

The end-user should receive training on the proper use of the device and be familiar with the indications for use, warnings, and cautions as stated in the IFU.

Expected Clinical Benefits

- Improved lung expansion.
- Enhanced Oxygenation.
- Helps prevent pneumonia or atelectasis.
- Strengthen respiratory muscles.
- Management of chronic lung conditions.

⚠ Cautions

- The user must ensure that the product is not damaged or contaminated between usages on the same patient as this may increase risk of infection.
- Do not use if device is broken/damaged/defective as this may lead to ineffective therapy, potential harm or exacerbation of medical conditions.
- Breathing too quickly or deeply can lead to dizziness or lightheadedness. Take breaks and breathe normally if this occurs.
- Replace device if it becomes soiled or damaged.

- For chest or abdominal incisions, it may be helpful to splint the incision (e.g. with a pillow) when taking a deep breath.
- This is a single-patient multi-use product, reuse on more than one patient may cause a risk of cross-contamination.

Residual Risks

Refer to Warnings and Cautions.

Instructions for Use

1. Expand the tube by pulling on both ends at the same time. Attach tube to Tubing Port.
2. Slide the Target to the volume level prescribed by your doctor or clinician.
3. Exhale completely, and then close your lips tightly around the mouthpiece.
4. Inhale slowly, keeping the Flow Rate Guide between the arrows.
5. When you can't inhale any more, hold your breath for 6 seconds and note the highest level the top of Volume Indicator reached. Try to achieve your prescribed volume.
6. Exhale slowly and allow the Volume Indicator to return to the bottom of the column.
7. Repeat steps 3-6 as many times as prescribed.
8. Keep a record of your progress on the chart provided.

Cleaning / Reuse Instructions

A discontinued use of this product on the same patient, with periods of use separated by a period of non-use, is acceptable. The user must ensure that the product is not damaged or contaminated between usages on the same patient.

Safe Disposal

Decontaminate and dispose of all potentially biohazardous material. Dispose of device in accordance with local, state or national regulations.

Incident Reporting

Notice to the user that any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer at productquality@myairlife.com, and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established. If the patient's physical symptoms worsen or experience a sudden change in their condition (e.g., increased shortness of breath, fever, dizziness) call the physician.

Predictive Nomogram - Inspiratory Capacity*

Male												
Age/ Ht	58" 147 cm	60" 152 cm	62" 158 cm	64" 163 cm	66" 168 cm	68" 173 cm	70" 178 cm	72" 183 cm	74" 188 cm	76" 193 cm	78" 198 cm	
20	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100**	
25	2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3550	3700	3900	4050	
30	2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000	
35	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000	
40	2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950	
45	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900	
50	2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3350	3500	3700	3850	
55	2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	
60	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800	
65	2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750	
70	1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700	
75	1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	
80	1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	

* Formula used in the above Nomogram, published from Manual of Pulmonary Function Testing by G. Ruppel.

Mosby Publishing 6th ed. P-507, 1994

** Inspiratory capacity measured in mL.

Predictive Nomogram - Inspiratory Capacity*

Female										
Age/ Ht	58" 147 cm	60" 152 cm	62" 158 cm	64" 163 cm	66" 168 cm	68" 173 cm	70" 178 cm	72" 183 cm	74" 188 cm	
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500**	
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400	
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350	
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200	
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100	
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050	
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900	
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750	
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650	
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600	

* Formula used in the above Nomogram, published from Manual of Pulmonary Function Testing by G. Ruppel.

Mosby Publishing 6th ed. P-507, 1994

** Inspiratory capacity measured in mL.

Volume Target – Allows you or your clinician to adjust the spirometer to your prescribed daily volume.

Volume Indicator – Provides a visual indication of your achieved inspired volume. The top of the Volume Indicator should line up with the Target.

Double-Sided Markings – Allows you or your clinician to easily view your achieved volume from either side of the device.

Flow Rate Guide – Helps you maintain slow, deep inspiration when guide is kept between arrows.

Mouthpiece Holder – Secures the mouthpiece when not in use. Twist and slide it into the slot.

Tubing Port – Connects expandable tubing to device.

- Ⓐ Double-Sided Markings
- Ⓑ Volume Target
- Ⓒ Volume Indicator
- Ⓓ Mouthpiece Holder
- Ⓔ Flow Rate Guide
- Ⓕ Tubing Port

FR Spiromètre incitatif volumétrique AirLife™

2500 mL

Description du dispositif

Les spiromètres incitatifs volumétriques AirLife™ simplifient la thérapie de respiration profonde grâce à une conception intuitive qui invite les patients à effectuer et contrôler correctement leurs propres exercices de respiration, même sans supervision directe. Un volume cible peut être ajusté et permet aux patients de suivre leurs propres progrès. Les étalonnages bilatéraux identifient clairement les volumes obtenus jusqu'à 2 500 mL. La tubulure flexible permet au patient de régler l'embout buccal pour une utilisation dans diverses positions, et un support d'embout buccal permet de le ranger lorsqu'il n'est pas utilisé. Ces dispositifs sont non stériles et à usage multiple sur un seul patient.

Destination

L'utilisation prévue du spiromètre incitatif est de favoriser la respiration profonde chez les patients.

Indications d'utilisation

Utilisé après une intervention chirurgicale ou avec certaines affections pulmonaires telles que BPCO, pneumonie ou asthme.

Environnement d'utilisation

Hôpital, soins à domicile.

Groupe de patients cible

Pédiatriques et adultes qui respirent spontanément.

Utilisateurs prévus

Professionnels médicaux formés.

Qualifications utilisateur nécessaires

L'utilisateur final doit suivre une formation sur la bonne utilisation du dispositif et se familiariser avec les indications d'utilisation, les mises en garde et les avertissements indiqués dans la notice d'utilisation.

Bénéfices cliniques attendus

- Amélioration de l'expansion pulmonaire.
- Oxygénation améliorée.
- Aide à prévenir la pneumonie ou l'atélectasie.
- Renforcer les muscles respiratoires.
- Prise en charge des affections pulmonaires chroniques.



Mises en garde

- L'utilisateur doit s'assurer que le produit n'est pas endommagé ou contaminé entre les utilisations sur le même patient, sous peine d'augmenter le risque d'infection.
- Ne pas utiliser si le dispositif est cassé/endommagé/défectueux, sous peine d'entraîner un traitement inefficace, un préjudice potentiel ou une exacerbation de l'état médical.
- Une respiration trop rapide ou trop profonde peut entraîner des vertiges ou des étourdissements. Faire des pauses et respirer normalement si cela se produit.

- Remplacer le dispositif s'il est souillé ou endommagé.
- Pour les incisions thoraciques ou abdominales, il peut être utile de soutenir l'incision (par ex. avec un coussin) lors d'une inspiration profonde.
- Il s'agit d'un produit à usage multiple pour un seul patient. Une réutilisation sur plusieurs patients peut entraîner un risque de contamination croisée.

Risques résiduels

Consulter les avertissements et mises en garde.

Instructions d'utilisation

- Déployer le tube en tirant simultanément sur les deux extrémités. Raccorder le tube à l'orifice de la tubulure.
- Faire glisser la cible jusqu'au niveau de volume prescrit par votre médecin ou clinicien.
- Expirer complètement, puis bien fermer les lèvres autour de l'embout buccal.
- Inspirer lentement, en maintenant le guide de débit entre les flèches.
- Lorsqu'il n'est plus possible d'inspirer, retenir la respiration pendant 6 secondes et noter le niveau le plus élevé atteint par le haut de l'indicateur de volume. Essayer d'atteindre le volume prescrit.
- Expirer lentement et laisser l'indicateur de volume revenir au bas de la colonne.
- Répéter les étapes 3 à 6 autant de fois que prescrit.
- Consigner vos progrès sur le tableau fourni.

Instructions de nettoyage/réutilisation

L'arrêt de l'utilisation de ce produit sur le même patient, avec des périodes d'utilisation séparées par une période de non-utilisation, est acceptable. L'utilisateur doit s'assurer que le produit n'est pas endommagé ou contaminé entre les utilisations sur le même patient.

Élimination en toute sécurité

Décontaminer et éliminer tout matériel présentant un risque biologique potentiel. Éliminer le dispositif conformément aux réglementations locales, régionales ou nationales.

Signalement des incidents

Aviser l'utilisateur que tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant à l'adresse de messagerie productquality@myairlife.com et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis. Si les symptômes physiques du patient s'aggravent ou si celui-ci présente un changement soudain de son état (p. ex. essoufflement accru, fièvre, vertiges), appeler le médecin.

Nomogramme prédictif - Capacité inspiratoire*

Mâle											
Âge/ Taille	58 po 147 cm	60 po 152 cm	62 po 158 cm	64 po 163 cm	66 po 168 cm	68 po 173 cm	70 po 178 cm	72 po 183 cm	74 '' 188 cm	76 po 193 cm	78 po 198 cm
20	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100**
25	2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3550	3700	3900	4050
30	2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000
35	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000
40	2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950
45	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900
50	2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3350	3500	3700	3850
55	2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800
60	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800
65	2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750
70	1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700
75	1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650
80	1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600

* Formule utilisée dans le nomogramme ci-dessus, publiée à partir du Manuel des tests de la fonction pulmonaire de G. Ruppel.

Mosby Publication 6e éd. P-507, 1994

** Capacité inspiratoire mesurée en mL.

Nomogramme prédictif - Capacité inspiratoire*

Femelle									
Âge/ Taille	58 po 147 cm	60 po 152 cm	62 po 158 cm	64 po 163 cm	66 po 168 cm	68 po 173 cm	70 po 178 cm	72 po 183 cm	74 po 188 cm
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500**
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600

* Formule utilisée dans le nomogramme ci-dessus, publiée à partir du Manuel des tests de la fonction pulmonaire de G. Ruppel.

Mosby Publication 6e éd. P-507, 1994

** Capacité inspiratoire mesurée en mL.

Volume cible : vous permet, à vous ou à votre clinicien, d'ajuster le spiromètre au volume quotidien prescrit.

Indicateur de volume : fournit une indication visuelle du volume inspiré obtenu. Le haut de l'indicateur de volume doit être aligné avec la cible.

Repères bilatéraux : vous permet, à vous ou à votre clinicien, de visualiser facilement le volume obtenu de chaque côté du dispositif.

Guide de débit : vous aide à maintenir une inspiration lente et profonde lorsque le guide est maintenu entre les flèches.

Support d'embout buccal : fixe l'embout buccal lorsqu'il n'est pas utilisé. Le faire tourner et le glisser dans la fente.

Orifice de tubulure : connecte la tubulure expansible au dispositif.

A Repères bilatéraux

B Volume cible

C Indicateur de volume

D Support d'embout buccal

E Guide de débit

F Orifice de tubulure

DE AirLife™ Volumetrisches Stimulationsspirometer

2500 mL

Produktbeschreibung

Das AirLife™ volumetrische Stimulationsspirometer vereinfacht die tiefe Atemtherapie mit einem intuitiven Design, das den Patienten dazu bringt, seine eigenen Atemübungen auch ohne direkte Überwachung korrekt durchzuführen und zu überwachen. Ein Volumenziel kann angepasst werden, sodass Patienten ihren eigenen Fortschritt überwachen können. Doppelseitige Kalibrierungen zeigen deutlich erreichte Volumina von bis zu 2500 mL an. Der flexible Schlauch ermöglicht es dem Patienten, das Mundstück für die Verwendung in verschiedenen Positionen einzustellen, und eine Mundstückhalterung ermöglicht die Aufbewahrung, wenn das Gerät nicht verwendet wird. Diese Produkte sind unsterile Produkte und zum mehrmaligen Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.

Verwendungszweck

Der Verwendungszweck des Stimulationsspirometers ist die Förderung der tiefen Atmung bei Patienten.

Verwendung

Wird nach der Operation oder bei bestimmten Lungenerkrankungen wie COPD, Pneumonie oder Asthma verwendet.

Gebrauchsumgebung

Krankenhaus, häusliche Pflege.

Patientenzielgruppe

Pädiatrie und Erwachsene mit Spontanatmung

Vorgesehene Anwender

Geschultes medizinisches Fachpersonal.

Erforderliche Anwenderqualifikationen

Der Endanwender sollte in der korrekten Verwendung des Produkts geschult und mit den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Indikationen, Warnhinweisen und Vorsichtshinweisen vertraut sein.

Erwarteter klinischer Nutzen

- Verbesserte Lungenexpansion.
- Verbesserte Oxygenierung.
- Trägt zur Vorbeugung von Pneumonie oder Atelektase bei.
- Stärkt die Atemmuskulatur.
- Dient der Behandlung chronischer Lungenerkrankungen.

Vorsichtshinweise

- Der Anwender muss sicherstellen, dass das Produkt zwischen den Anwendungen am selben Patienten nicht beschädigt oder kontaminiert wird, das dies das Risiko von Infektionen erhöhen kann.
- Nicht verwenden, wenn das Produkt gebrochen/beschädigt/defekt ist, da dies zu unwirksamer Therapie, potenziellen Schäden oder einer Verschlimmerung von Erkrankungen führen kann.
- Zu schnelles oder tiefes Atmen kann zu Schwindel oder Benommenheit führen. Nehmen Sie Pausen ein und atmen Sie in diesem Fall normal.

- Tauschen Sie das Produkt aus, wenn es verschmutzt oder beschädigt ist.
- Bei Thorax- oder Bauchinzisionen kann es hilfreich sein, die Inzision (z. B. mit einem Kissen) zu halten, wenn Sie tief einatmen.
- Dies ist ein Mehrwegprodukt zur Verwendung bei einem einzigen Patienten. Eine Wiederverwendung bei mehr als einem Patienten kann das Risiko einer Kreuzkontamination verursachen.

Restrisiken

Siehe Warnhinweise und Vorsichtshinweise.

Gebrauchsanweisung

1. Den Schlauch durch gleichzeitiges Ziehen an beiden Enden expandieren. Den Schlauch am Schlauchanschluss anbringen.
2. Das Ziel auf das von Ihrem Arzt oder Kliniker verordnete Volumen einstellen.
3. Vollständig ausatmen und Ihre Lippen fest um das Mundstück schließen.
4. Langsam einatmen und dabei die Flussratenführung zwischen den Pfeilen halten.
5. Wenn Sie nicht mehr einatmen können, halten Sie 6 Sekunden lang die Luft an und notieren Sie den höchsten Pegel, den der obere Teil der Volumenanzeige erreicht hat. Versuchen Sie, das verschriebene Volumen zu erreichen.
6. Langsam ausatmen und die Volumenanzeige zum Boden der Säule zurückkehren lassen.
7. Die Schritte 3 bis 6 so oft wie vorgeschrieben wiederholen.
8. Notieren Sie Ihren Fortschritt in der mitgelieferten Tabelle.

Anweisungen zur Reinigung/ Wiederverwendung

Eine Unterbrechung der Anwendung dieses Produkts beim selben Patienten, wobei zwischen den Anwendungsperioden eine Zeit der Nichtanwendung liegt, ist zulässig. Der Anwender muss sicherstellen, dass das Produkt zwischen den Anwendungen beim selben Patienten nicht beschädigt oder kontaminiert wird.

Sichere Entsorgung

Alle potenziell biologisch gefährlichen Materialien dekontaminieren und entsorgen. Das Produkt gemäß den örtlichen, regionalen oder nationalen Vorschriften entsorgen.

Meldung von Vorkommnissen

Hinweis an Anwender, dass jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt dem Hersteller unter productquality@myairlife.com und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden sollte. Wenn sich die körperlichen Symptome des Patienten verschlimmern oder sich dessen Zustand plötzlich verändert (z. B. zunehmende Atemnot, Fieber, Schwindel), den Arzt verständigen.

Prospektives Nomogramm – Inspirationskapazität*

Stecker											
Alter/ Größe	58" 147 cm	60" 152 cm	62" 158 cm	64" 163 cm	66" 168 cm	68" 173 cm	70" 178 cm	72" 183 cm	74" 188 cm	76" 193 cm	78" 198 cm
20	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100**
25	2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3550	3700	3900	4050
30	2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000
35	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000
40	2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950
45	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900
50	2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3350	3500	3700	3850
55	2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800
60	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800
65	2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750
70	1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700
75	1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650
80	1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600

* Im obigen Nomogramm verwendete Formel, veröffentlicht im Manual of Pulmonary Function Testing von G. Ruppel.

Mosby Publishing 6. Ausg. P-507, 1994

** Inspiratorische Kapazität in mL gemessen.

Prospektives Nomogramm – Inspirationskapazität*

Buchse									
Alter/ Größe	58" 147 cm	60" 152 cm	62" 158 cm	64" 163 cm	66" 168 cm	68" 173 cm	70" 178 cm	72" 183 cm	74" 188 cm
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500**
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600

* Im obigen Nomogramm verwendete Formel, veröffentlicht im Manual of Pulmonary Function Testing von G. Ruppel.

Mosby Publishing 6. Ausg. P-507, 1994

** Inspirationskapazität gemessen in mL.

Volumenziel – Ermöglicht es Ihnen oder Ihrem Arzt, das Spirometer auf das verschriebene Tagesvolumen einzustellen.

Volumenanzeige – Bietet eine visuelle Anzeige Ihres erzielten inspiratorischen Volumens. Die Oberseite der Volumenanzeige sollte auf das Ziel ausgerichtet sein.

Beidseitige Markierungen – Ermöglicht es Ihnen oder Ihrem Arzt, das erreichte Volumen von beiden Seiten des Geräts aus leicht zu sehen.

Flussratenführung – Hilft Ihnen, eine langsame, tiefe Inspiration aufrechtzuerhalten, wenn die Anzeige zwischen den Pfeilen gehalten wird.

Mundstückhalterung – Sichert das Mundstück, wenn es nicht verwendet wird. Drehen und in den Schlitz schieben.

Schlauchanschluss – Verbindet den expandierbaren Schlauch mit dem Gerät.

- (A) Beidseitige Markierungen
- (B) Volumenziel
- (C) Volumenanzeige
- (D) Mundstückhalterung
- (E) Flussratenführung
- (F) Schlauchanschluss

IT Spirometro incentivante volumetrico

AirLife™

2500 mL

Descrizione del dispositivo

Gli spirometri incentivanti volumetrici AirLife™ semplificano la terapia di respirazione profonda con un design intuitivo che stimola i pazienti a eseguire e monitorare correttamente i propri esercizi respiratori, anche senza supervisione diretta. È possibile regolare un volume target, questo consente ai pazienti di monitorare i propri progressi. Le calibrazioni bilaterali identificano chiaramente i volumi raggiunti fino a 2.500 mL. Il tubo flessibile consente al paziente di regolare il boccaglio per poterlo utilizzare in varie posizioni, mentre un supporto apposito consente di riporre il boccaglio quando non è in uso. Questi sono dispositivi non sterili, a uso multiplo monopaziente.

Destinazione d'uso

L'uso previsto dello spirometro incentivante è quello di promuovere la respirazione profonda nei pazienti.

Indicazioni per l'uso

Da utilizzare dopo gli interventi chirurgici o in determinate condizioni polmonari come BPCO, polmonite o asma.

Ambiente di utilizzo

Ospedale, assistenza domiciliare.

Gruppo target di pazienti

Pazienti pediatrici e adulti che respirano spontaneamente.

Utilizzatori previsti

Professionisti medici addestrati.

Qualifiche necessarie per l'utilizzatore

L'utilizzatore finale deve ricevere una formazione sull'uso corretto del dispositivo e conoscere le indicazioni per l'uso, le avvertenze e le precauzioni riportate nelle istruzioni per l'uso.

Benefici clinici previsti

- Miglioramento dell'espansione polmonare.
- Potenziamento dell'ossigenazione.
- Aiuta a prevenire polmonite o atelettasia.
- Rafforzamento dei muscoli respiratori.
- Gestione di patologie polmonari croniche.

⚠ Precauzioni

- L'utilizzatore deve assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato o contaminato tra un uso e l'altro sullo stesso paziente, in quanto ciò potrebbe aumentare il rischio di infezione.
- Non utilizzare se il dispositivo è rotto/danneggiato/difettoso, in quanto ciò potrebbe portare a una terapia inefficace, a potenziali danni o all'esacerbazione di condizioni mediche.
- Una respirazione troppo rapida o profonda può comportare vertigini o sordimento. In questo caso, fare delle pause e respirare normalmente.
- Sostituire il dispositivo se si sporca o si danneggia.

- Per le incisioni toraciche o addominali, può essere utile proteggere l'incisione (ad es. con un cuscino) quando si fa un respiro profondo.
- Questo è un dispositivo multiuso su un solo paziente; il riutilizzo su più di un paziente può causare il rischio di contaminazione crociata.

Rischi residui

Fare riferimento ai paragrafi "Avvertenze" e "Precauzioni".

Istruzioni per l'uso

1. Estendere il tubo tirando contemporaneamente entrambe le estremità. Collegare il tubo alla porta del tubo.
2. Far scorrere il target fino al livello di volume prescritto dal medico.
3. Espirare completamente, quindi chiudere bene le labbra attorno al boccaglio.
4. Inspirare lentamente, mantenendo la guida della portata tra le frecce.
5. Quando non è più possibile inspirare, trattenere il respiro per 6 secondi e annotare il livello più alto raggiunto da lato superiore dell'indicatore di volume. Cercare di raggiungere il volume prescritto.
6. Espirare lentamente e lasciare che l'indicatore del volume ritorni alla base della colonna.
7. Ripetere i passaggi da 3 a 6 il numero di volte che Le è stato prescritto.
8. Annotare i progressi sulla tabella fornita.

Istruzioni per la pulizia/il riutilizzo

È accettabile l'interruzione dell'uso di questo prodotto sullo stesso paziente, con periodi di utilizzo separati da un periodo di non utilizzo. L'utilizzatore deve assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato o contaminato tra un uso e l'altro sullo stesso paziente.

Smaltimento sicuro

Decontaminare e smaltire tutti i materiali potenzialmente pericolosi dal punto di vista biologico. Smaltire il dispositivo in conformità dei regolamenti locali, regionali o nazionali.

Segnalazione di incidenti

Informare l'utilizzatore che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore, all'indirizzo productquality@myairlife.com, e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente risiedono. Se i sintomi fisici del paziente peggiorano o si verifica un improvviso cambiamento della condizione (ad es. aumento del respiro affannoso, febbre, vertigini), chiamare il medico.

Nomogramma predittivo - Capacità inspiratoria*

Maschio												
Età/ Altezza	58 pollici 147 cm	60 pollici 152 cm	62 pollici 158 cm	64 pollici 163 cm	66 pollici 168 cm	68 pollici 173 cm	70 pollici 178 cm	72 pollici 183 cm	74 pollici 188 cm	76 pollici 193 cm	78 pollici 198 cm	
20	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100**	
25	2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3500	3700	3900	4050	
30	2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000	
35	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000	
40	2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950	
45	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900	
50	2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3350	3500	3700	3850	
55	2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	
60	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800	
65	2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750	
70	1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700	
75	1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	
80	1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	

* Formula usata nel nomogramma sopra citato, pubblicata dal Manual of Pulmonary Function Testing di G. Ruppel.

Mosby Publishing 6th ed. P-507, 1994

** Capacità inspiratoria misurata in mL.

Nomogramma predittivo - Capacità inspiratoria*

Femmina									
Età/ Altezza	58 pollici 147 cm	60 pollici 152 cm	62 pollici 158 cm	64 pollici 163 cm	66 pollici 168 cm	68 pollici 173 cm	70 pollici 178 cm	72 pollici 183 cm	74 pollici 188 cm
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500**
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600

* Formula usata nel nomogramma sopra citato, pubblicata dal Manual of Pulmonary Function Testing di G. Ruppel.

Mosby Publishing 6th ed. P-507, 1994

** Capacità inspiratoria misurata in mL.

Volume target – Permette al paziente o al medico di regolare lo spirometro al volume giornaliero prescritto.

Indicatore del volume – Fornisce un'indicazione visiva del volume inspirato raggiunto. Il lato superiore dell'indicatore del volume deve raggiungere il livello target.

Contrassegni su due lati – Consentono al paziente o al medico di visualizzare facilmente il volume raggiunto da entrambi i lati del dispositivo.

Guida alla portata – Aiuta a mantenere un'inspirazione lenta e profonda quando la guida viene mantenuta tra le frecce.

Supporto per boccaglio – Fissa il boccaglio quando non è in uso. Ruotarlo e farlo scorrere nella fessura.

Porta del tubo – Collega il tubo espandibile al dispositivo.

- Ⓐ Contrassegni su due lati
- Ⓑ Volume target
- Ⓒ Indicatore del volume
- Ⓓ Supporto per boccaglio
- Ⓔ Guida alla portata
- Ⓕ Porta del tubo

ES Espirómetro de incentivo volumétrico

AirLife™

2500 mL

Descripción del dispositivo

Los espirómetros de incentivo volumétrico AirLife™ simplifican la terapia de respiración profunda con un diseño intuitivo que induce a los pacientes a realizar y supervisar correctamente sus propios ejercicios respiratorios, incluso sin supervisión directa. Es posible ajustar un objetivo de volumen y permite a los pacientes supervisar su propio progreso. Las calibraciones bilaterales identifican claramente los volúmenes alcanzados de hasta 2500 mL. El tubo flexible permite al paciente ajustar la boquilla para utilizarla en varias posiciones, y un soporte de boquilla proporciona un lugar de almacenamiento cuando no se está utilizando. Estos productos son no estériles y para múltiples usos en un solo paciente.

Uso previsto

El uso previsto del espirómetro de incentivo es promover la respiración profunda en los pacientes.

Indicaciones de uso

Se utiliza después de la cirugía o con ciertas afecciones pulmonares, como EPOC, neumonía o asma.

Entorno de uso

Hospital, atención domiciliar.

Grupo objetivo de pacientes

Pacientes pediátricos y adultos que respiran espontáneamente.

Usuarios previstos

Profesionales médicos formados.

Cualificaciones necesarias del usuario

El usuario final debe recibir formación sobre el uso correcto del producto y estar familiarizado con las indicaciones de uso, las advertencias y las precauciones indicados en las instrucciones de uso.

Beneficios clínicos esperados

- Expansión pulmonar mejorada.
- Oxigenación mejorada.
- Ayuda a prevenir la neumonía o la atelectasia.
- Fortalece los músculos respiratorios.
- Tratamiento de afecciones pulmonares crónicas.



Precauciones

- El usuario debe asegurarse de que el producto no se dañe ni contamine entre usos en el mismo paciente, ya que esto puede aumentar el riesgo de infección.
- No utilice el dispositivo si está roto, dañado o defectuoso, ya que esto puede provocar un tratamiento ineficaz, posibles daños o el empeoramiento de afecciones médicas.
- Si respira demasiado rápido o profundamente, puede experimentar mareo o aturdimiento. Si esto sucede, tome descansos y respire con normalidad.

- Sustituya el dispositivo si se ensucia o daña.
- Para las incisiones torácicas o abdominales, puede ser útil proteger la incisión (p. ej., con una almohada) al tomar una inspiración profunda.
- Este es un producto para varios usos en un solo paciente; su reutilización en más de un paciente puede provocar un riesgo de contaminación cruzada.

Riesgos residuales

Consulte las advertencias y precauciones de uso.

Instrucciones de uso

1. Expanda el tubo tirando de ambos extremos al mismo tiempo. Acople el tubo al puerto del tubo.
2. Deslice el objetivo hasta el nivel de volumen prescrito por su médico o clínico.
3. Exhale por completo y, a continuación, cierre bien los labios alrededor de la boquilla.
4. Inhale lentamente, manteniendo la guía de caudal entre las flechas.
5. Cuando no pueda inhalar más, mantenga la respiración durante 6 segundos y observe el nivel más alto que alcanzó la parte superior del indicador de volumen. Intente alcanzar el volumen prescrito.
6. Exhale lentamente y deje que el indicador de volumen vuelva a la parte inferior de la columna.
7. Repita los pasos 3-6 tantas veces como se haya prescrito.
8. Lleve un registro de su progreso en la tabla suministrada.

Instrucciones de limpieza y reutilización

Es aceptable el uso discontinuo de este producto en el mismo paciente, con periodos de uso separados por un periodo en el que no se utilice. El usuario debe asegurarse de que el producto no se dañe ni contamine entre usos en el mismo paciente.

Eliminación segura

Descontamine y elimine todo el material potencialmente biopeligroso. Elimine el dispositivo de acuerdo con las normativas locales, regionales o nacionales.

Notificación de incidentes

Avisé al usuario de que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante en productquality@myairlife.com, así como a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario o el paciente. Si los síntomas físicos del paciente empeoran o si el paciente experimenta un cambio repentino en su estado (p. ej., aumento de la disnea, fiebre, mareos), llame al médico.

Nomograma predictivo - Capacidad inspiratoria*

Hombres											
Edad/ Estatura	58pulg. 147 cm	60pulg. 152 cm	62pulg. 158 cm	64pulg. 163 cm	66pulg. 168 cm	68pulg. 173 cm	70pulg. 178 cm	72pulg. 183 cm	74pulg. 188 cm	76pulg. 193 cm	78pulg. 198 cm
20	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100**
25	2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3500	3700	3900	4050
30	2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000
35	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000
40	2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950
45	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900
50	2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3350	3500	3700	3850
55	2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800
60	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800
65	2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750
70	1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700
75	1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650
80	1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600

* Fórmula utilizada en el nomograma anterior, publicada en el Manual of Pulmonary Function Testing de G. Ruppel.

Mosby Publishing 6th ed. P-507, 1994

** Capacidad inspiratoria medida en mL.

Nomograma predictivo - Capacidad inspiratoria*

Mujeres										
Edad/ Estatura	58 pulgadas 147 cm	60 pulgadas 152 cm	62 pulgadas 158 cm	64 pulgadas 163 cm	66 pulgadas 168 cm	68 pulgadas 173 cm	70 pulgadas 178 cm	72 pulgadas 183 cm	74 pulgadas 188 cm	
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500**	
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400	
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350	
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200	
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100	
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050	
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900	
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750	
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650	
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600	

* Fórmula utilizada en el nomograma anterior, publicada en el Manual of Pulmonary Function Testing de G. Ruppel.

Mosby Publishing 6th ed. P-507, 1994

** Capacidad inspiratoria medida en mL.

Objetivo de volumen: permite a usted o a su médico ajustar el espirómetro al volumen diario prescrito.

Indicador de volumen: proporciona una indicación visual del volumen inspirado alcanzado. La parte superior del indicador de volumen debe alinearse con el objetivo.

Marcas de doble cara: permiten a usted o a su médico ver fácilmente el volumen alcanzado desde cualquier lado del dispositivo.

Guía de caudal: le ayuda a mantener una inspiración lenta y profunda cuando la guía se mantiene entre las flechas.

Soporte de boquilla: asegura la boquilla cuando no se está utilizando. Gírela y deslícelo en la ranura.

Puerto del tubo: conecta el tubo expansible al dispositivo.

- (A) Marcas de doble cara
- (B) Objetivo de volumen
- (C) Indicador de volumen
- (D) Soporte de boquilla
- (E) Guía de caudal
- (F) Puerto del tubo

PT Espirômetro de incentivo volumétrico

AirLife™

2500 mL

Descrição do dispositivo

Os Espirômetros de Incentivo de Volume AirLife™ simplificam a terapia respiratória profunda com um design intuitivo que leva os doentes a realizarem e monitorizarem corretamente os seus próprios exercícios respiratórios, mesmo sem supervisão direta. Um volume alvo pode ser ajustado e permite aos doentes monitorizar o seu próprio progresso. As calibrações de dupla face identificam claramente volumes alcançados de até 2500 mL. A tubagem flexível permite ao doente ajustar a peça bucal para utilização em várias posições e um suporte da peça bucal fornece armazenamento quando não está a ser utilizada. Estes dispositivos são não estéreis e são de utilização múltipla para um único doente.

Finalidade prevista

A utilização prevista do Espirômetro de Incentivo é promover a respiração profunda em doentes.

Indicações de utilização

Utilizado após a cirurgia ou com determinadas condições pulmonares, tais como DPOC, pneumonia ou asma.

Ambiente de utilização

Hospital, cuidados domiciliários.

Grupo-alvo de doentes

Doentes pediátricos e adultos que respiram espontaneamente.

Utilizadores previstos

Profissionais médicos com formação.

Qualificações necessárias do utilizador

O utilizador final deve receber formação sobre a utilização correta do dispositivo e estar familiarizado com as indicações de utilização, advertências e precauções indicadas nas instruções de utilização.

Benefícios clínicos previstos

- Expansão pulmonar melhorada.
- Oxigenação melhorada.
- Ajuda a prevenir a pneumonia ou a atelectasia.
- Fortalece os músculos respiratórios.
- Tratamento de condições pulmonares crónicas.



Precauções

- O utilizador tem de garantir que o produto não está danificado nem contaminado entre as utilizações no mesmo doente, pois pode aumentar o risco de infeção.
- Não utilize se o dispositivo estiver partido/ danificado/defeituoso, pois pode levar a uma terapêutica ineficaz, potenciais danos ou exacerbação de condições médicas.
- Respirar demasiado depressa ou profundamente leva a tonturas ou atordoamento. Faça pausas e respire normalmente se isto ocorrer.

- Substitua o dispositivo se ficar sujo ou danificado.
- Para incisões torácicas ou abdominais, pode ser útil aplicar tala na incisão (por exemplo, com uma almofada) quando respirar profundamente.
- Trata-se de um produto de utilização múltipla para um único doente; a reutilização em mais de que um doente pode provocar risco de contaminação cruzada.

Riscos residuais

Consulte as Advertências e Precauções.

Instruções de utilização

1. Expanda o tubo puxando ambas as extremidades ao mesmo tempo. Ligue o tubo à porta da tubagem.
2. Deslize o Alvo para o nível de volume prescrito pelo seu médico.
3. Expire completamente e, em seguida, feche os seus lábios com firmeza à volta do bocal.
4. Inalar lentamente, mantendo o guia de taxa de fluxo entre as setas.
5. Quando já não conseguir inalar, sustenha a respiração durante 6 segundos e anote o nível mais alto que o topo do indicador de volume atingiu. Tente atingir o volume prescrito.
6. Expire lentamente e deixe o indicador de volume regressar ao fundo da coluna.
7. Repita os passos 3 a 6 tantas vezes quantas as prescritas.
8. Mantenha um registo do seu progresso na tabela fornecida.

Instruções de limpeza/reutilização

É aceitável uma utilização descontinuada deste produto no mesmo doente, com períodos de utilização separados por um período de não utilização. O utilizador tem de garantir que o produto não está danificado nem contaminado entre as utilizações no mesmo doente.

Eliminação segura

Proceda à descontaminação e eliminação de todo o material com potencial risco biológico. Elimine o dispositivo de acordo com os regulamentos locais, estaduais ou nacionais.

Notificação de incidentes

Aviso ao utilizador de que qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser notificado ao fabricante, através do e-mail productquality@myairlife.com, e às autoridades competentes do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido. Se os sintomas físicos do doente se agravarem ou se o doente notar uma alteração súbita no seu estado de saúde (por exemplo, aumento da falta de ar, febre, tonturas), contacte o médico.

Nomograma preditivo - Capacidade inspiratória*

Sexo masculino												
Idade/ Altura	58 pol. 147 cm	60 pol. 152 cm	62 pol. 158 cm	64 pol. 163 cm	66 pol. 168 cm	68 pol. 173 cm	70 pol. 178 cm	72 pol. 183 cm	74 pol. 188 cm	76 pol. 193 cm	78 pol. 198 cm	
20	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100**	
25	2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3550	3700	3900	4050	
30	2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000	
35	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000	
40	2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950	
45	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900	
50	2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3350	3500	3700	3850	
55	2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	
60	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800	
65	2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750	
70	1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700	
75	1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	
80	1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	

* *Fórmula utilizada no nomograma acima, publicada no Manual de Testes de Função Pulmonar de G. Ruppel.

Mosby Publishing 6.ª edição. P-507, 1994

** Capacidade inspiratória medida em mL.

Nomograma preditivo - Capacidade inspiratória*

Sexo feminino										
Idade/ Altura	58 pol. 147 cm	60 pol. 152 cm	62 pol. 158 cm	64 pol. 163 cm	66 pol. 168 cm	68 pol. 173 cm	70 pol. 178 cm	72 pol. 183 cm	74 pol. 188 cm	
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500**	
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400	
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350	
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200	
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100	
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050	
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900	
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750	
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650	
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600	

* *Fórmula utilizada no nomograma acima, publicada no Manual de Testes de Função Pulmonar de G. Ruppel.

Mosby Publishing 6.ª edição. P-507, 1994

** Capacidade inspiratória medida em mL.

Alvo do volume – Permite-lhe a si ou ao seu médico ajustar o espirômetro para o volume diário prescrito.

Indicador de volume – Fornece uma indicação visual do seu volume inspirado alcançado. A parte superior do indicador de volume deve ficar alinhada com o alvo.

Marcações de dois lados – Permite-lhe a si ou ao seu médico visualizar facilmente o volume obtido de ambos os lados do dispositivo.

Guia de taxa de fluxo – Ajuda-o a manter uma inspiração lenta e profunda quando o guia é mantido entre setas.

Suporte do bocal – Fixa o bocal quando não está a ser utilizado. Rode-o e faça-o deslizar para dentro da ranhura.

Porta da tubagem – Liga a tubagem expansível ao dispositivo.

- Ⓐ Marcações de lado duplo
- Ⓑ Volume alvo
- Ⓒ Indicador de volume
- Ⓓ Suporte do bocal
- Ⓔ Guia de taxa de fluxo
- Ⓕ Porta da tubagem

NL AirLife™ volumetrische incentive-spirometer

2500 mL

Beschrijving van het hulpmiddel

De AirLife™ volumetrische incentive-spirometers vereenvoudigen diepe ademhalingstherapie door een intuïtief ontwerp dat patiënten stimuleert hun ademhalingsoefeningen correct uit te voeren en te monitoren, ook zonder direct toezicht. Een volumedoel kan worden aangepast en stelt patiënten in staat om hun eigen voortgang te volgen. Dubbelzijdige kalibraties geven duidelijk de bereikte volumes van maximaal 2500 mL aan. Dankzij de flexibele slang kan de patiënt het mondstuk aanpassen voor gebruik in verschillende posities, en zorgt een mondstukhouder voor veilige opslag wanneer het niet in gebruik is. Deze hulpmiddelen zijn niet-steriel en bedoeld voor meermalig gebruik bij één patiënt.

Beoogde doeleinde

Het beoogde gebruik van de incentive spirometer is het bevorderen van diep ademhalen bij patiënten.

Indicaties voor gebruik

Wordt gebruikt na een operatie of bij bepaalde longaandoeningen, zoals COPD, longontsteking of astma.

Omgeving voor gebruik

Ziekenhuis, thuiszorg.

Patiëntendoelgroep

Kinderen en volwassenen die spontaan ademen.

Beoogde gebruikers

Getrainde medische professionals.

Noodzakelijke gebruikerskwalificaties

De eindgebruiker moet worden opgeleid in correct gebruik van het hulpmiddel en vertrouwd zijn met de indicaties voor gebruik, waarschuwingen en let op zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.

Verwachte klinische voordelen

- Verbeterde longexpansie.
- Verbeterde zuurstofvoorziening.
- Helpt longontsteking of atelectase te voorkomen.
- Versterkt de ademhalingsspieren.
- Behandeling van chronische longaandoeningen.



- De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het product tussen gebruiksmomenten bij dezelfde patiënt niet beschadigd of verontreinigd raakt, aangezien dit het risico op infectie kan verhogen.
- Niet gebruiken indien het hulpmiddel gebroken, beschadigd of defect is, aangezien dit kan leiden tot een ineffektieve behandeling, mogelijk letsel of verergering van medische aandoeningen.
- Te snel of te diep ademen kan leiden tot duizeligheid of een licht gevoel in het hoofd. Neem pauzes en adem normaal als dit gebeurt.

- Vervang het hulpmiddel als het vuil of beschadigd raakt.
- Bij incisies in de borst of buik kan het nuttig zijn de incisie te ondersteunen (bijv. met een kussen) tijdens diep ademhalen.
- Dit is een product dat geschikt is voor meermalig gebruik bij één patiënt. Hergebruik bij meer dan één patiënt kan het risico van kruisbesmetting met zich meebrengen.

Restrisico's

Raadpleeg Waarschuwingen en Let op.

Gebruiksaanwijzing

1. Trek gelijktijdig aan beide uiteinden om de slang uit te rekken. Sluit de slang aan op de slangpoort.
2. Schuif de schuifknop naar het volumeniveau dat door uw arts of clinicus is voorgeschreven.
3. Adem volledig uit en sluit vervolgens uw lippen stevig rond het mondstuk.
4. Adem langzaam in en houd daarbij de stroomsnelheidsgeleider tussen de lippen.
5. Wanneer u niet meer kunt inademen, houdt u uw adem 6 seconden in en noteert u het hoogste niveau dat de volume-indicator heeft bereikt. Probeer het voorgeschreven volume te bereiken.
6. Adem langzaam uit en laat de volume-indicator terugkeren naar de onderkant van de kolom.
7. Herhaal stap 3-6 zo vaak als voorgeschreven.
8. Houd uw voortgang bij in de verstrekte tabel.

Instructies voor reiniging/hergebruik

Afwisselend gebruik van dit product voor één en dezelfde patiënt, met perioden waarin het product wordt gebruikt afgewisseld door perioden waarin het niet wordt gebruikt, is aanvaardbaar. De gebruiker moet ervoor zorgen dat het product in de perioden tussen het gebruik bij dezelfde patiënt, niet beschadigd of verontreinigd raakt.

Veilig afvoeren

Ontsmet en voer al het potentieel biologisch gevaarlijk materiaal af. Voer het apparaat af in overeenstemming met de plaatselijke, regionale of nationale voorschriften.

Melding van incidenten

De gebruiker dient er rekening mee te houden dat elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan in verband met het hulpmiddel, moet worden gemeld aan de fabrikant op productquality@myairlife.com en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd. Als lichamelijke klachten bij de patiënt verergeren of als de patiënt een plotselinge verandering in zijn/haar toestand bemerkt (bijv. toegenomen kortademigheid, koorts, duizeligheid), neem dan contact op met de arts.

Voorspellend nomogram - inademingscapaciteit*

Mannelijk											
Leeftijd/ Lengte	58 inch 147 cm	60 inch 152 cm	62 inch 158 cm	64 inch 163 cm	66 inch 168 cm	68 inch 173 cm	70 inch 178 cm	72 inch 183 cm	74 inch 188 cm	76 inch 193 cm	78 inch 198 cm
20	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100**
25	2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3550	3700	3900	4050
30	2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000
35	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000
40	2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950
45	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900
50	2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3350	3500	3700	3850
55	2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800
60	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800
65	2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750
70	1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700
75	1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650
80	1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600

* Formule gebruikt in het bovenstaande nomogram, gepubliceerd in Manual of Pulmonary Function Testing door G. Ruppel. Mosby Publishing, 6e editie. P-507, 1994

** Inademingscapaciteit gemeten in mL.

Voorspellend nomogram - inademingscapaciteit*

Vrouwelijk									
Leeftijd/ Lengte	58 inch 147 cm	60 inch 152 cm	62 inch 158 cm	64 inch 163 cm	66 inch 168 cm	68 inch 173 cm	70 inch 178 cm	72 inch 183 cm	74 inch 188 cm
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500**
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600

* Formule gebruikt in het bovenstaande nomogram, gepubliceerd in Manual of Pulmonary Function Testing door G. Ruppel. Mosby Publishing, 6e editie. P-507, 1994

** Inademingscapaciteit gemeten in mL.

Volumedoel – Hiermee kan u of uw arts de spirometer instellen op het voorgeschreven dagelijkse volume.

Volume-indicator – Geeft een visuele indicatie van het bereikte inademingsvolume. De bovenkant van de volume-indicator moet op één lijn liggen met de doelwaarde.

Dubbelzijdige markeringen – Hiermee kunnen u of uw arts het bereikte volume eenvoudig vanaf beide zijden van het hulpmiddel aflezen.

Stroomsnelheidsgeleider – Helpt u langzaam en diep in te ademen wanneer de gids tussen de lippen wordt gehouden.

Mondstukhouder – Zorgt ervoor dat het mondstuk veilig opgeborgen kan worden wanneer het niet wordt gebruikt. Draai het mondstuk en schuif het in de sleuf.

Slangpoort – Sluit de uitbrekbare slang aan op het hulpmiddel.

- (A) Dubbelzijdige markeringen
- (B) Volumedoel
- (C) Volume-indicator
- (D) Mondstukhouder
- (E) Stroomsnelheidsgeleider
- (F) Slangpoort

SV AirLife™ volymetrisk andningstränare

2500 mL

Produktbeskrivning

AirLife™ volymetriska andningstränare förenklar djupandningsterapi genom en intuitiv design som visar patienterna hur de korrekt utför och övervakar sina egna andningsövningar, även utan direkt handledning. Ett volymmål kan justeras och gör det möjligt för patienter att övervaka framsteg. Dubbelsidiga kalibreringar ger en tydlig visning av uppnådda volymer på upp till 2 500 mL. Den flexibla slangen gör det möjligt för patienten att justera munstycket för andning i olika positioner och en munstyckshållare möjliggör förvaring när det inte används. Dessa produkter är icke-sterila och avsedda för en patient med upprepad användning.

Avsett ändamål

Andningstränarens avsedda användning är att främja djup andning hos patienter.

Indikationer för användning

Används efter operation eller vid vissa lungsjukdomar som KOL, pneumoni eller astma.

Användningsmiljö

Sjukhus, hemvård.

Patientmålgrupp

Pediatriska och vuxna som andas spontant.

Avsedda användare

Utbildad hälso- och sjukvårdspersonal.

Nödvändiga användarkvalifikationer

Slutanvändaren ska ha fått utbildning i korrekt användning av produkten och vara förtrogen med indikationerna för användning, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

Förväntad klinisk nytta

- Förbättrad lungexpansion.
- Förbättrad syresättning.
- Hjälper till att förhindra lunginflammation eller atelektas.
- Stärker andningsmusklerna.
- Hantering av kroniska lungsjukdomar.



Försiktighetsåtgärder

- Användaren måste säkerställa att produkten inte är skadad eller kontaminerad mellan användningar för samma patient eftersom det kan öka risken för infektion.
- Använd inte produkten om den är trasig/skadad/defekt eftersom detta kan leda till ineffektiv behandling, potentiell skada eller förorening av medicinska tillstånd.
- Om du andas för snabbt eller djupt kan det leda till yrsel eller svimningskänsla. Ta pauser och återgå till normal andning om detta inträffar.

- Byt ut produkten om den blir smutsig eller skadad.
- Efter bröst- eller bukoperationer kan det underlätta om man stabiliserar snittet (t.ex. med en kudde) vid djupandning.
- Detta är en produkt som får användas flera gånger för en enda patient. Återanvändning för fler än en patient kan orsaka risk för korskontamination.

Kvarvarande risker

Se Varningar och Försiktighetsåtgärder.

Bruksanvisning

- Förläng slangen genom att dra i båda ändarna samtidigt. Anslut slangen till slangporten.
- Skjut målmåttet till den volymnivå som din läkare eller kliniker ordinerat.
- Andas ut ordentligt och sätt sedan läpparna tätt runt munstycket.
- Andas in långsamt och håll flödeshastighetsguiden mellan pilarna.
- När du inte kan andas in längre, håll andan i 6 sekunder och notera det högsta måttet som volymindikatorns övre del nått. Försök uppnå den volym som ordinerats.
- Andas ut långsamt och låt volymindikatorn återgå till botten av kolumnen.
- Upprepa steg 3–6 så många gånger som ordinerats.
- Anteckna dina framsteg i det medföljande diagrammet.

Instruktioner för rengöring/ återanvändning

Det är acceptabelt att använda produkten i flera perioder med uppehåll mellan användningarna så länge det är för en och samma patient. Användaren måste säkerställa att produkten inte är skadad eller kontaminerad mellan användningar hos samma patient.

Säker kassering

Sanera och kassera allt potentiellt biologiskt riskmaterial. Kassera produkten i enlighet med lokala, statliga eller nationella förrordningar.

Rapportering av tillbud

Användaren bör notera att alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren via productquality@myairlife.com och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad. Kontakta läkaren om patientens fysiska symtom förvärras eller vid en plötslig förändring i tillståndet (t.ex. ökad andfäddhet, feber, yrsel).

Prediktivt nomogram – inandningskapacitet*

Man												
Ålder/ längd	58 tum 147 cm	60 tum 152 cm	62 tum 158 cm	64 tum 163 cm	66 tum 168 cm	68 tum 173 cm	70 tum 178 cm	72 tum 183 cm	74 tum 188 cm	76 tum 193 cm	78 tum 198 cm	
20	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100**	
25	2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3550	3700	3900	4050	
30	2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000	
35	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000	
40	2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950	
45	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900	
50	2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3300	3500	3700	3850	
55	2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	
60	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800	
65	2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750	
70	1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700	
75	1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	
80	1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	

* Formel som används i ovanstående nomogram, publicerad från Manual of Pulmonary Function Testing av G. Ruppel. Mosby Publishing 6:e utgåvan. P-507, 1994

** Inandningskapacitet uppmätt i mL.

Prediktivt nomogram – inandningskapacitet*

Kvinna										
Ålder/ längd	58 tum 147 cm	60 tum 152 cm	62 tum 158 cm	64 tum 163 cm	66 tum 168 cm	68 tum 173 cm	70 tum 178 cm	72 tum 183 cm	74 tum 188 cm	
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500**	
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400	
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350	
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200	
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100	
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050	
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900	
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750	
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650	
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600	

* Formel som används i ovanstående nomogram, publicerad från Manual of Pulmonary Function Testing av G. Ruppel. Mosby Publishing 6:e utgåvan. P-507, 1994

** Inandningskapacitet uppmätt i mL.

Volymmål – Låter dig eller din läkare justera andningstränaren till din ordinerade dagliga volym.

Volymindikator – Ger en visuell indikation för din uppnådda inandade volym. Den övre delen av volymindikatorn ska vara i linje med målmåttet.

Dubbelsidiga markeringar – Gör det möjligt för dig eller din läkare att enkelt se den uppnådda volymen från båda sidor av produkten.

Flödeshastighetsguide – Hjälper dig att upprätthålla långsam, djup inandning när guiden hålls mellan pilarna.

Munstyckshållare – Säkrar munstycket när det inte används. Vrid och skjut in det i skåran.

Slangport – Ansluter den förlängningsbara slangen till produkten.

- A** Dubbelsidiga markeringar
- B** Volymmål
- C** Volymindikator
- D** Munstyckshållare
- E** Flödeshastighetsguide
- F** Slangport

DA AirLife™ Volumetrisk Incitamentsspirometer

2500 mL

Beskrivelse af anordningen

AirLife™ volumenincitamentsspirometre forenkler behandling med dyb vejtrækning ved hjælp af et intuitivt design, der vejleder patienten i korrekt udførelse og gør det muligt at følge egne vejtrækningsøvelser, selv uden direkte opsyn. Et indstilleligt målvolumen gør det muligt for patienten at følge egne fremskridt. Dobbelt-sidede kalibreringer muliggør tydelig aflæsning af opnået volumen op til 2.500 mL. Den fleksible slange gør det muligt for patienten at justere mundstykket til brug i forskellige positioner, og en mundstykkeholder sikrer opbevaring, når den ikke er i brug. Disse enheder er ikke-sterile og beregnet til gentagen brug hos én enkelt patient.

Erklæret formål

Incitamentsspirometerets tiltænkte anvendelse er at fremme dyb vejtrækning hos patienter.

Indikationer for brug

Anvendes efter kirurgiske indgreb eller ved visse lungesygdomme, såsom KOL, pneumoni eller astma.

Brugsmiljø

Hospital, hjemmepleje.

Patientmålgruppe

Pædiatriske og voksne patienter, der trækker vejret spontant.

Tiltænkte brugere:

Uddannet lægefagligt personale.

Nødvendige bruger kvalifikationer

Slutbrugeren skal modtage undervisning i korrekt anvendelse af udstyret og være bekendt med indikationerne for brug, advarsler og forholdsregler, som angivet i brugsanvisningen.

Forventede kliniske fordele

- Forbedret lungeekspansion.
- Forbedret iltning af blodet.
- Bidrager til forebyggelse af pneumoni eller atelektase.
- Styrkelse af respirationsmusklerne.
- Håndtering af kroniske lungesygdomme.



Let op

- Brugeren skal sikre, at produktet ikke beskadiges eller kontamineres mellem anvendelser på den samme patient, da der ellers kan være øget risiko for infektion.
- Enheden må ikke anvendes, hvis den er beskadiget eller defekt, da dette kan medføre ineffektiv behandling, potentiel skade eller forværring af helbredstilstanden.
- For hurtigt eller for dyb vejtrækning kan medføre svimmelhed eller ørthed. Hold pauser og træk vejret normalt, hvis dette

opstår.

- Udskift enheden, hvis den bliver tilsmudset eller beskadiget.
- Ved incisioner i bryst- eller abdominalområdet kan det være en hjælp at støtte operationssåret (f.eks. med en pude) under dyb vejtrækning.
- Dette er et flergangsprodukt beregnet til en enkelt patient. Genbrug til mere end én patient kan medføre risiko for krydskontaminering.

Tilbageværende risici

Se Advarsler og Forholdsregler.

Brugervejledning:

1. Forlæng røret ved at trække i begge ender samtidigt. Fastgør slangen til slangeporten.
2. Skub målet til det volumenniveau, der er ordineret af din læge eller andet sundhedspersonale.
3. Udånd fuldstændig, og luk derefter læberne tæt omkring mundstykket.
4. Indånd langsomt, mens du holder flowindikatoren mellem pilene.
5. Når du ikke kan indånde yderligere, skal du holde vejret i 6 sekunder og notere det højeste niveau, som volumenindikatoren når. Forsøg at opnå det ordinerede volumen.
6. Udånd langsomt og lad volumenindikatoren bevæge sig tilbage til bunden af søjlen.
7. Gentag trin 3-6 så ofte som ordineret.
8. Registrér dine fremskridt i det medfølgende skema.

Rengørings- og genbrugsinstruktioner

Det er acceptabelt at afbryde brugen af dette produkt til den samme patient med brugsperioder adskilt af en periode uden brug. Brugeren skal sørge for, at produktet ikke er beskadiget eller kontamineret mellem brug til den samme patient.

Sikker bortskaffelse

Dekontaminer og bortskaf alt potentielt biologisk farligt materiale. Bortskaf anordningen i overensstemmelse med lokale, regionale eller nationale forordninger.

Indberetning af hændelser

Bemærk, at alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal indberettes til producenten på productquality@myairlife.com og til det bemyndigede organ i den medlemsstat, hvori brugeren og/eller patienten er hjemmehørende. Kontakt læge, hvis patientens fysiske symptomer forværres, eller hvis der opstår en pludselig ændring i patientens tilstand (f.eks. øget åndenød, feber, svimmelhed).

Forudsigelsesnomogram – inspirationskapacitet*

Mand											
Alder/ Højde	58" 147 cm	60" 152 cm	62" 158 cm	64" 163 cm	66" 168 cm	68" 173 cm	70" 178 cm	72" 183 cm	74" 188 cm	76" 193 cm	78" 198 cm
20	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100**
25	2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3550	3700	3900	4050
30	2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000
35	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000
40	2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950
45	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900
50	2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3350	3500	3700	3850
55	2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800
60	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800
65	2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750
70	1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700
75	1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650
80	1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600

* Formel anvendt i ovenstående nomogram, publiceret i Manual of Pulmonary Function Testing af G. Ruppel.

Mosby Publishing 6. udgave. P-507, 1994

** Inspirationskapacitet målt i mL.

Forudsigelsesnomogram – inspirationskapacitet*

Kvinde									
Alder/ Højde	58" 147 cm	60" 152 cm	62" 158 cm	64" 163 cm	66" 168 cm	68" 173 cm	70" 178 cm	72" 183 cm	74" 188 cm
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500**
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600

* Formel anvendt i ovenstående nomogram, publiceret i Manual of Pulmonary Function Testing af G. Ruppel.

Mosby Publishing 6. udgave. P-507, 1994

** Inspirationskapacitet målt i mL.

Målvolumen – Giver dig eller din behandler mulighed for at justere spirometret til den ordinerede daglige volumen.

Volumenindikator – Giver en visuel indikation af den opnåede inspirationsvolumen. Toppen af volumenindikatoren skal flugte med volumenmålet.

Dobbelt-sidede markeringer – Gør det muligt for dig eller din behandler nemt at aflæse den opnåede volumen fra begge sider af enheden.

Flowindikatoren – Hjælper dig med at opretholde en langsom og dyb inspiration, når indikatoren holdes mellem pilene.

Mundstykkeholder – Fastgør mundstykket, når det ikke er i brug. Drej den, og før den ind i slidsen.

Slangeport – Forbinder den udtækkelige slange med enheden.

- Ⓐ Dobbelt-sidede markeringer
- Ⓑ Målvolumen
- Ⓒ Volumenindikator
- Ⓓ Mundstykkeholder
- Ⓔ Flowindikatoren
- Ⓕ Slangeport

SYMBOL GLOSSARY		
	EN: Manufacturer FR: Fabricant DE: Hersteller IT: Produttore ES: Fabricante	PT: Fabricante NL: Fabrikant DA: Producent SV: Tillverkare
	EN: Date of manufacture FR: Date de fabrication DE: Datum der Herstellung IT: Data di produzione ES: Fecha de fabricación	PT: Data de fabrico NL: Fabricagedatum DA: Produktionsdato SV: Tillverkningsdatum
	EN: Use by date FR: Date de péremption DE: Verfallsdatum IT: Data di scadenza ES: Fecha límite de uso	PT: Data de validade NL: Houdbaarheidsdatum DA: Anvendes inden SV: Förbrukningsdag
	EN: Catalog number FR: Numéro de catalogue DE: Katalognummer IT: Numero di catalogo ES: Número de catálogo	PT: Número do catálogo NL: Catalogusnummer DA: Katalognummer SV: Katalognummer
	EN: Quantity FR: Quantité DE: Menge IT: Quantità ES: Cantidad	PT: Quantidade NL: Aantal DA: Antal SV: Kvantitet
	EN: Batch number FR: Numéro de lot DE: Chargennummer IT: Numero di lotto ES: Número de lote	PT: Número de lote NL: Batchnummer DA: Batchkode SV: Satsnummer
	EN: Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner. FR: Mise en garde : La loi fédérale américaine limite la vente de ce dispositif aux professionnels de la santé habilités ou sur ordonnance. DE: Achtung: Laut Bundesgesetz der USA darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Bestellung eines Arztes verkauft werden. IT: Attenzione: la legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo al personale sanitario autorizzato o dietro prescrizione. ES: Precaución: La legislación federal limita la venta de este dispositivo a profesionales sanitarios acreditados o por prescripción suya.	PT: Cuidado: a lei federal dos Estados Unidos só permite a venda deste dispositivo por um profissional de saúde licenciado ou mediante receita médica. NL: Let op: Volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door of in opdracht van een gelicentieerde zorgverlener. DA: Forsigtig: I henhold til amerikansk forbundslovgivning må dette produkt kun sælges til eller på anmodning af en autoriseret sundhedsfagligt praktiserende læge. SV: Försiktighet! Enligt federal lag (USA) får denna utrustning endast säljas eller ordineras av legitimerad läkare.
	EN: Consult instructions for use FR: Consulter les instructions d'utilisation DE: Gebrauchsanweisung beachten IT: Consultare le istruzioni per l'uso ES: Consultar las instrucciones de uso	PT: Consulte as instruções de utilização NL: Raadpleeg de gebruiksinstructies DA: Se brugsanvisningen SV: Se bruksanvisningen
	EN: For single patient use FR: À utiliser sur un seul patient DE: Zur Verwendung bei nur einem Patienten IT: Per l'uso su un solo paziente ES: Para uso en un solo paciente	PT: Para utilização num único paciente NL: Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt DA: Kun til brug på én patient SV: För användning på en patient
	EN: Not made with natural rubber latex FR: Fabriqué sans latex de caoutchouc naturel DE: Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt IT: Prodotto senza lattice di gomma naturale ES: No fabricado con látex de caucho natural	PT: Não fabricado com látex de borracha natural NL: Niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber DA: Ikke fremstillet med naturlig latexgummi SV: Ej tillverkad med naturligt latexgummi
	EN: Medical device FR: Dispositif médical DE: Medizinprodukt IT: Dispositivo medico ES: Dispositivo médico	PT: Dispositivo médico NL: Medisch hulpmiddel DA: Medicinsk udstyr SV: Medicinteknisk utrustning

SYMBOL GLOSSARY		
	EN: Authorized Representative in the European Community FR: Représentant agréé au sein de la communauté européenne DE: Autorisierte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft IT: Rappresentante autorizzato per la Comunità europea ES: Representante autorizado en la Comunidad Europea	PT: Representante autorizado na Comunidade Europeia NL: Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap DA: Autoriseret repræsentant i EU SV: Auktoriserad representant i Europeiska unionen
	EN: Authorized Representative in Switzerland FR: Mandataire établi en Suisse. DE: Bevollmächtigter in der Schweiz. IT: Mandatario in Svizzera. ES: Representante autorizado en Suíza.	PT: Mandatário na Suíça. NL: Gemachtigde in Zwitserland. DA: Autoriseret repræsentant i Schweiz. SV: Auktoriserad representant i Schweiz.
	EN: Importer FR: Importateur DE: Importeur IT: Importatore ES: Importador	PT: Importador NL: Importeur DA: Importør SV: Importör
	EN: CE Mark Labels the equipment as certified for sale in the European Economic Area FR: Marque CE Indique que l'équipement est certifié pour la vente au sein de l'Espace économique européen. DE: CE-Kennzeichnung Gibt an, dass das Produkt zum Verkauf im Europäischen Wirtschaftsraum zertifiziert ist. IT: Marchio CE L'etichetta identifica l'apparecchiatura come certificata per la vendita nello Spazio economico europeo. ES: Marca CE Etiqueta el equipo como certificado para su venta en el Espacio Económico Europeo.	PT: Marca CE rotula o equipamento como certificado para venda no Espaço Económico Europeu. NL: CE-markering Geeft aan dat het product is goedgekeurd voor verkoop in de Europese Economische Ruimte. DA: CE-mærke Etiketterer udstyret som certificeret til salg i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde SV: CE-märke Anger att utrustningen är certifierad för försäljning inom det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
	EN: Authorized Representative in the United Kingdom FR: Mandataire établi au Royaume-Uni. DE: Bevollmächtigter im Vereinigten Königreich. IT: Mandatario nel Regno Unito. ES: Representante autorizado en el Reino Unido.	PT: Mandatário no Reino Unido. NL: Gemachtigde in het Verenigd Koninkrijk. DA: Autoriseret repræsentant i Storbritannien. SV: Auktoriserad representant i Storbritannien.
	EN: Cautions FR: Mises en garde DE: Vorsichtshinweise IT: Precauzioni ES: Precauciones	PT: Precauções NL: Belangrijke opmerkingen DA: Forholdsregler SV: Viktigt
	EN: Warnings FR: Avertissements DE: Warnhinweise IT: Avvertenze ES: Advertencias	PT: Advertências NL: Waarschuwingen DA: Advarsler SV: Varningar

